

Erref. kodea: LAF-203-034

Izenburua: Bibliografia aipuak gaika  
antolatuak

1990  
1991

Jean-Bernard MARY-LAFON: Bibliografie

203-034

**HERRIA**

HEBDOMADAIRE BASQUE

AVENUE LOUISE-DARRACQ

**BAYONNE**

Cher Monsieur,

Je reprends le volume de M. Mary Lafon :

Tableau historique et littéraire de la langue

parlée dans le midi de la France. Paris

chez Maffre-Capin, 1842.

Il y trouve à la page 227 un Appendice

bibliographique qui s'achève à la p. 331.

Dans cette liste alphabétique que je viens de

voir avec soin, je rencontre quelques références

concernant la langue basque. Les voici dans l'ordre

et avec l'orthographe de l'auteur.

p. 229 Dolce, De la Antiquidad y Universidad del  
BazCuenze, etc. In-12.

p. 232 Axular (Pierre), curé de Sarre, Guero  
guero, 1642.

p. 250 Catichima edo fedea Laburzki. In-12,  
Cluzean, à Bayonne, 1832.

p. 268 Etchave (Baltasar): Antiquidad de la  
lengua bascongada. 1 vol. in-4°, Mex, 1606.

Etcheberri (Yoannes): Eticara erabilliceo  
liburna, etc. In-18, Bordelen quillen Milan-  
ges Erzegueren, imprimatcaillea baith an  
1636, p. 542.

Exercicio izpirituala. Edicione berria. In-18,  
Bayonne, Cluzean, 1839

Eucologia - Hripia edo elicaco liburna  
Bayonaco diocesaicotz, Ceineteau, etc., edic.  
berria. In-16, Mme veuve Cluzean, Bayonne.  
1831.

p. 276 Golar, poète basque du XVIII<sup>e</sup> siècle, en  
basse Navarre.



p. 284 Larramendi : Dictionario trilingue, etc. 2 vol.  
in folio, San Sebastian, 1745.

p. 285 Licarrague (Jean) : Traduction de la Bible  
en patois basque, dédiée à Jeanne d'Albret,  
reine de Navarre, mère de Henri IV, 1577.

p. 286 Lloris ? : Vocabulaire basque (Ala  
Bibliothèque impériale de Vienne.)

Linçoin (Simon de), poète basque  
de la Haute-Navarre au XVII<sup>e</sup> siècle.

p. 289 Mardo (Bernard), poète basque de la Soule  
au XVII<sup>e</sup> siècle.

p. 300. Oihhart : Recueil de 4 proverbes (en basque).  
In-8°, Paris, 1657, pp. 94 et 76.

p. 327. Uscara libri Bencia eta Itziztrarem  
egun orozko exercicio espiritualac. Lehen  
editionea. In-8°, Bayonne, 1839.

Remarques. - 1°) Je n'ai jamais rencontré Dolce,  
golar, Lloris ? ni Linçoin.

2°) Dolce pourrait être un d'Olce, mais  
pourquoi aurait-il écrit en espagnol ? - Lloris  
(que Mary-Jafon fait suivre de ?) pourrait  
être Lorichs (V. Vinson<sup>n° 255</sup>) : il faudrait  
chercher ...

3°) Je ne sais pas ce que signifient les références  
(p. 542 pour Etchebani, pp. 94 et 76 pour Oihhart)

4°) Il faut évidemment lire Licarrague et  
Oihhart. (Vinson n° 3a, et n° 26a.)

5°) Vinson donne la date de 1607 pour le premier  
Etchava (Echaue) V n° 8, p. 49 de Vinson



**HERRIA**  
Journal Basque-Français  
— Hebdomadaire —  
Av. Louise-Darracq  
**BAYONNE**  
TÉLÉPHONE 508.16

6°) Le petit eucologe est sans doute le n° 88 e de Vinson, mais celui-ci en fait un in-8 et non un in-16.

7°) Le catéchisme est le n° 191 c de Vinson

8°) Etcheberré est le n° 17 a de Vinson (Part-être 542 est-il le nombre de pages du livre, qui a précisément 542 pages)

9°) Us cara libun Berrin est le n° 132 k

10°) L'exercicio est le n° 46 z

11°) Larramendi Vinson 75 a

12°) Mardo est cité par Chaho et par Sallaberry, mais en la place plutôt vers le début du 19<sup>e</sup> siècle.

13°) Nôber à la p. 306 de l'ouvrage Essai sur les Patois de Pierquin de Gembloux (339 pp.) in 8°. (V. Vinson n° 230 a. mais celui-ci est in 4°) Serait-ce une édition antérieure à 1844 unique que n. le livre est de 1842 ...)

Dantzeke Bibliografie



Bibliographie sommaire

sur la danse en Pays Basque

- Abelony Jacques Les Ballets basques de Biarritz Urdarra [Bordeaux (1960?)
- Alcorta M. - Huzestru Basle vascungado (para piano) Madrid (s.d.)
- " Santziari dantzaz o Ezpatari dantzaz (para piano) (s.d.) Bilbao
- Alford V. Le Vaccuherf. La dernière danse des épées française. Bulletin  
du Musée Basque de Bayonne, 1939 XVI 309-317)
- " a The Basque Country, with her Dances of France III The Pyrenees  
1952 pp. 15-17
- " Basque dance festival Daily News, 1927 (19.)
- " Conférence sur la vngine de danses, Bulletin du Musée Basque  
1927 IV n. 1-2 pp. 13-17
- " Ceremonial dances of the Spanish Basques, Musical Quarterly  
1930 XVIII 471-482
- " The dancing Basques, Daily News, 1927. 19. 12
- " Dance et drame en Pays Basque. "Guehenon" 1957 XIX  
H. 195-207
- " Danses basques et danses anglaises. Bulletin du Musée  
Basque, 1925. II n. 2-3 (50-68)
- " The folk dance of the Basques. English Folk Dance Society  
News 1926 (19.)
- " "The jota" Dancing Times
- " The farandole" Journal of the English Folk Dance and Song  
Society, 1922, I, 18-33
- " The place of rythme in the Basque Pastoral. Journal of  
the English Folk Dance and Song Society, 1952 VII 13-16
- " Pyrenean festivals. Drama and Song, London, 1937
- Alford - gallop The traditional dance, London, 1935



Aranzaga J. Acerca de la danza de las espadas en Inglaterra

Revista Intern. de Estudios Vascos 1913 VII, 175-183

" Aurcapie' de zortzicos y ruedas, Med. 1910, IV, 473-475

Arcangues (P. d') La danse, la musique et les chansons au Pays Basque

in Le Pays Basque [Bordeaux, 1949, pp. 109-112]

Arestio J. El txistulari o tamburilero. Las hilanderas. El baile

de la Casarranca (el baile sobre el arco) El aurreko.

Ezpata-dantza (Danza de las espadas) Bilbao 1947]



Euskararen Hizkuntzaren Kanpot.

Linguistes qui s'occupent du basque  
à travers le monde :

- Nils M. Holmer, Lund (Suède)  
Antonio Toral, Madrid (Espagne)  
Norbert Zauer, Prague (Tchécoslovaquie) †  
Corominas, Barcelonne (Catalogne)  
J.M. Lacarre, Madrid (Espagne)  
Jean Sermet, Lorient (France)  
Ernst Lewy, Londres (Angleterre)  
Menendes Pidal, Madrid (Espagne)  
Hurt Baldinger, Cologne (Allemagne)  
Lennart Anderson, York (Angleterre)  
André Martinet, Paris (France)  
~~Hans~~ Vogt, ~~Norvège~~ Oslo, Norvège  
Joannes Huberschmid, Berne (Suisse)  
Hans G. Mukarovsky, Vienne (Autriche)  
Eugene Coseriu, Madrid (Espagne)  
A. Lakovary, U.A.S.  
J. Wölfel, Allemagne  
Roch Valin, de Laval (Canada)  
M. Buaray, Paris (France)  
Maurice Molho, Bordeaux (France)  
Jacques Rousseau, Bordeaux (France)  
Pierre Naerst, Suède

----- Lat



M. Jacques Alloué, F. de l'Étr. Zouloase

Alessandro Bausani, Univer. Rome

Karl Buda, Erlangen (Allemagne)

Patrick Farrell, Dublin-4 (Irlande)

Rudolf de Rijk, Amsterdam (Hollande)

Utz Maas, Univer. technique Berlin

Ameriketako  
Euskal bibl. gaike

Poesia

Heredia (Cuba)

Rosal de Azúa (Espe americana) Argent. (polydith)

Enazuriz (Chili)

Vacuna Solan (Chili)

Trisani (Chili)

Llona Muma (equish)

Amango (Peru)

Elzaburu y Vizcarondo Park Rico

Carlo Aug. Salaverry (Peru)

Miguel Garacoechea (Peru)

Juan Martin Echenique (Peru)

x8 = Manuel Oterza : poemas de juventud (Chili)

Lisimaco Charanca Costa Rica

Esteban Echeverria (Chili) illust poeta

Isaias Gombon, poezia de Manuel Antonio (Colombia)

Publ. Ganiza (Chili)

Juana de Barboursen (Urugu) celebra pueri + 1930

Nederic Stargabal (Cuba) gombon Michael

Trachita (Cuba)

Leopoldo Landaeza Venezuela

Julio Rinal Mendilaharsu Uruguay

Carlo Mondaca (Urugu) Chili

Julio Munizaga (+1924)

Franco Otaguibel Mexico

Emilio Oribe Uruguay

Escom pidiy Larquia (Arg.)



Poesie (Smith)

Rifa Altundi (arg.)

Sagastume (arg.)

Abel Salazar (mexico)

Luis Urbina (mexico)

Amenodoro Madaneta (Venezuela)

Alfredo Ureta : Poet de doct. sur  
Carlos Auguste Salaverry (Peru)

Diego White (Colombia)

Vincent Solari (Chili)

Ed. Zúñiga (mexico)

Alfonso Zurro (mexico)

Zurro Idrogué (Honduras)

Idemario Madaneta (Venezuela)

Benjamin Velasco (Chili)

Enrique Velasco (arg.)

Leonardo Velasco for de Enrique (arg.)

~~Uruguay~~

Victoria Perez (Alex.)

Agnese Adá (yose)

Arango Rodriguez Rodolfo (cuba)

Arangiz Rafael Angel (Venezuela)

Anequina (Viel.) + 1906 Uruguay

Arrieta Prof. Alb. (traducteur français)

R. Balmesuda y Albes (cuba)

Berro Aurelio : poète futuriste (Uruguay)

Eguren J.M. poète symboliste Peru



Nicola  
Inchaurri

Sciences

Medicine

Guagn de Salterain ( Ophthalm. ) Uruguay  
minist. aff. etam

Jose Guagn Aquino Chil.  
prof de Med.

Ugarte Gutierrez : Hygiene

Sigism Mendizabal : leur medecine

Penia Chavarria (Antu.) Costa Rica

Julio Iribarne, prof. imp. Chil.

Robert Berio, Uruguay  
Jose Ochoa (Venezuela)

Arona (Martin Ramon) arg.

Marian Estigarribia + de 20 vol. (fron. arg.)

Araoz Alfaro (Gregorio) 120 vol. (arg.)

Ayza Abel (arg.) univ. argent.  
math.

Jose Ignac Vergara (arg.) Chil.

Pio Olavarrieta (ma. de topogr.)

Sejarzal, math. et chimie

Iturriaga Manuel math. (ve. a. sore)

Miguel Garricobena math.

Unanue, medecine (Colomb.) medecine  
et pedologie

Mineralogie

Larrea Zañartu (Chil.)

Bern. Larrea, ann. de Fom. et Min. #1875

Uricarte San Felipe Peru

Orientalisme

Jose Luyando

Latorre (Se. geyser)

Ashabal (Argen.)

Bern. Iribarne  
Phrenologie (Uruguay)  
Julio F.  
et Medecine, chimie  
Uruguay



Chimica - Geologia

Eulio Ospina (Colombia)

XI. — Edouard Aguirre, (Sud. Arg.)

E. Ugarte, (Monte Nepesin) (Bolivia)

Hydrographie

Walter Orrego (Luis) Chili | munda de  
la marina  
7 1914

Poste-telegraph

Veronica Rottler (Luis) Chili

Physique Rami Godofredo Ugarte

Naturaliste impub: Arcevaldeba Jose  
unusq

Pravant public: Arucena Carl. Aldeh.  
unusq

Asimilto, e'levase: Balmeraden Fr. Xav. (onta)



Ensayo de bibliografía Navarra  
A. Perez Goyena S.  
Oliver de Viana.

Obras carlíbas  
de Sor Juan Ines de la Cruz  
Fundo de edicion reciente

Mexico Buenos

A Book of the Basques

Notary gallery

MacKellar and Co

St Martin's Street, London (1930)

Legends and Popular Tales

of the Basque People by

Maïriana Mendive

T. Fisher Unwin (1882)

The Basques and their Country  
by P.S. Ormond

Sandon Simpson, Marshall

Hartleton, Harndt Co

1926

San Sebastian and the Basque Country

by Trevor C. SMITH (article)

Livroport

Institute of Hispanic Studies

1935

Compendio de las Implicaciones Físicas  
de Guipuzcoa *Compendio de etnografía*

1924



Viajes de Benjamin de Tudela

por Isaac Góngora, Luleta 1978

Sans Celler

Casa Central Número 37 Madrid

Luís de Mangya

Lo que el Rio Vio

Valorada en Selam

(Historia Internacional)

Tomas de Ligaya 3 vol.

Javier de Ylana

Padre de Garmendia 1946

Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Madrid

Havana y las Guajadas

Por el P. Gregorio Vera Lloate 1977

Edil. Aramburu Pamplona

S. Sahmimo 14 Av. Carlos VIII, 16

Albena Internt.

Parte de González

Borja de las antigüedades

gubernio, administración y otros cosas

de Tolosa (verdad)

Imprenta Padre de Anselmo

Ciznaguit

Iconografía y Semblanzas  
de la Virgen e Niños  
Patrona de la Casa



Chili

Philosophy  
Abasolo  
(conferencia)

Economia  
Zañartu (minish)

Religion  
L. S. Vergara  
Larraz

History  
Vicuna Mackenna  
Larraz (Alex.)

Journal  
Vicuna Solan  
Pedro Vicuna  
Tranazabal

Math.  
J. S. Vergara  
Olaverria

Music  
Wagon  
Marta (poet)  
rim.

Polity  
Wagon  
Larraz

Art  
Ugarte Zenteno

Philology  
Ortizan

Music  
Larraz Zañartu

Poetry, etc.  
Irisani

Modern  
Ugarte Quintanilla



Mexico

Historia

Polymor

Orub

Jenud

Zavala Lorenzo

M. Zavala

Ormaetien

Ortega y Ann Fern

Larañaga (ingls)

Arrioz ut Masimela

Orozco y Benoa

Otaquiñel

Garcia Izagabalca

Borunda (hienza ind.)

Molina

Marina

Muth Onn

Delin

Mendizal

Gueza

Luzardo

Lejarzad

Iturranga (ital.)

Iturranga M.

Shuch

Musip

Gueztiza

Elizaga

Benistun

Potikpin

Litter

Atz Carab

Frango